

се¹⁹⁴ и не кланяюще се имъ: Да боудоуть проклети. *Люд. тож. г.—щ.*

27. Вѣроующеи въ бабоунскоую вѣроу и ихъ оучениа при-
ѣмлюще, и кланяюще се имъ и дрѣжще вѣроу ихъ: сиикови да
боудоуть проклети. *Люд. г.—щ.*

28. Вѣдо ще тако бабоунские вѣри ю(сть), и приѣмлюще ихъ
15 06. въ свое зем'ле, и хранеце ихъ: Сиикови да боудоуть прок(лети).

29. В'сакие з'ли ѳереси, паче излиха ѳеретики нарицающихи' се
бабоун не прокланяе ихъ: Да боудоуть проклет(и). *Люд.¹⁹⁵*

30. И вѣмъ вѣроующимъ въ правоую вѣроу истин'нимъ хри-
стианомъ, и кланяющимъ се с(ве)таго и ч(вс)тнаго кр(в)ста шбра-
зоу,¹⁹⁶ и с(ве)тымъ иконамъ и с(ве)тымъ мощемъ, сииковаа смыс-
лешимъ и вѣроующи(мъ): вѣч'наа память. *Люд. тожде г.—щ.*

31. Савѣ иѳер'монахоу: вѣч'наа памет(ь).

32. И всакие бабоунинь да боуд(е)ть проклет(ь). *Люд. тож. г.—щ.*

33. И възгласить вел'ми: многа лѣта ц(а)ремь. И рекоуть
г.—щ. Многа лѣта ц(а)ремь¹⁹⁷.

34. И възгласить вел'ми: Растоудиѣ босньский, и Радомирь,
и Дражило и Тшл'ко, и Тврьдько, и Тврьдошь¹⁹⁸, и вси нари-
цающеи се кр(в)стиане и крстианнице [внизу другими чернилами
и другой рукой более поздним письмом: и Радинь гость Хер'-
цеговь да боудеть проклетъ—], а не кланяюще се с(ве)тымъ ико-
намъ и кр'стоу ч'ст'номуу: да боудоуть прок(лети). *Люд. г.—щ.*

35. Михайлову правовѣр'номуу ц(а)роу нашему, и Феодорѣ м(а)-
тери юго: вѣч'наа память. *Люд. тожде г.—щ.*

36. И възгласить вел'ми: Многа лѣта правовѣр'нимъ ц(а)ремь
нашим(ь). И рекоуть людие. г.—щ. Многа лѣта ц(а)рем(ь).

37. И възгласить вел'ми: Многа лѣта створи Б(ог)ь Оурошоу
краву нашему,¹⁹⁹ Стефану краву нашему²⁰⁰ и б(ла)гочѣстивѣи кра-
лицѣ Ан'нѣ и чедома юю²⁰¹: многа лѣта.

38. Иакову прѣвос(ве)щен'номуу арх'иѳепископу все ср'бские
земле: многа лѣта^{202—203}.

194 З. выпускает „роугающе се“. 195 З. механически соединяет в одно возглашение чл. 27—29. После этого З. вставляет четыре возглашения против Вальчка Грубѣшина отца, его матери Радославы и Нерадовой бабы Градиславы; бана Стефана и Протомары его снохи; Првослава, Брегоча, Стогшина, Воихны и Растудия; Влахина и Волявицы. 196 З. „образоу свеаго кр'ста“. Это же возглашение находится ранее в конце „вечныхъ памятей“ основной переводной части, перед поминованием царя Михаила и Феодоры. 197 Возглашения 31—33 в З. отсутствуют. 198 Осуждение шести босанских еретиков в следующей сербской редакции (З. и ДР.) переставлено вперед (между осуждением Геронтия и чл. „шетавшен се зборица на ч'стныхъ иконъ“), пополнено новыми именами (в З. — 17; в ДР. — 21) и разделено на отдельные группы (в З. два возглашения с 11 и с 5 именами; в ДР. три возглашения с 9, 9 и 3 именами). Ср. тексты. 199 Король Урош II Милутин (1282—1321). В З. этому соответствует многолетие „Стефану Оурошоу и Христѣ благовѣр'ному кнезоу и самодрѣж'цоу в'семъ срѣп'скимъ зем'ле“. Вполне возможно, что здесь имеется в виду уже не Милутин, а его сын Стефан Урош III Дечанский (1321—1331), при котором, по-видимому, выполнена переделка редакции архиеп. Евстатия. Характерно, что последующие возглашения Т. 37—41 в З. соединены в одном возглашении, причем вместо поименного прославления родственников короля Милутина сказано: „и тако поминаеть братию царствоу и сыны царевы аще имать“. 200 Так как брат короля Милутина Стефан Драгутин с супругой Екатериной упомянуты в особом возглашении (Т. 40), вероятно, здесь следует видеть наследника престола, будущего короля. Стефана Дечанского, родившегося около 1285 г. 201 Королева Анна, третья жена короля Милутина, дочь болгарского царя Георгия Тертерия I, стала сербской королевой осенью 1284 г. Так как в данном возглашении она упоминается вместе со своими детьми, очевидно, данный текст возник несколькими годами позднее. 202—203 Архиепископ Иаков управлял сербской церковью от 1286 до 1292 г.